

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 2:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Również ją uważano za ziemię Refaitów. Mieszkali w niej wcześniej Refaici, lecz Ammonici nazywali ich Zamzumitami.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Również te obszary uważano za ziemię Refaitów. Mieszkali w niej wcześniej Refaici, których Ammonici nazywali Zamzumitami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	(Także i tę ziemię uważano za ziemię olbrzymów. Olbrzymi mieszkali w niej wcześniej, a Ammonici nazywają ich Zamzummitami;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	(Tę też ziemię za ziemię olbrzymów miano; albowiem olbrzymowie mieszkali w niej przedtem, które Ammonitowie nazywali Zomzomim;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Za ziemię olbrzymów miano ją i w niej dawno przedtym mieszkali olbrzymowie, które Ammonitowie zowią Zomzommim,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	- Również tę ziemię zamieszkiwali poprzednio Refaici, których Ammonici nazywali Zamzummitami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również ją uważano za ziemię Refaitów. Mieszkali w niej dawniej Refaici, a Ammonici nazywali ich "Zamzummmim".
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Także i ona uważana jest za ziemię Refaitów. Przedtem zamieszkiwali ją Refaici, a Ammonici nazywali ich Zamzummitami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niegdyś ziemię tę uważano za posiadłość Refaitów, gdyż zamieszkiwali ją Refaici, których Ammonici nazywali Zamzummitami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	([Ten] kraj uważano również za kraj Refaitów, bo przedtem zamieszkiwali go Refaici, choć Ammonici nazywali ich Zomzomitami.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Chociaż] jest również uważana za ziemię Refaitów, [nie jest ową ziemią Refaitów, którą obiecałem Awrahamowi, lecz jej nazwa bierze się od innej grupy] Refaitów, którzy mieszkali tam przed [Amonitami, a] których Amonici nazywali Zamzumitami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Землею Рафіїнів вважатиметься, бо і Рафіїни на ній раніше замешкували, і Амманіти називають їх Зомзоммінами,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mają ją za ziemię olbrzymów. Przedtem zamieszkiwali ją olbrzymi; których Ammonici nazywali Zamzummmami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uważano ją także za ziemię Refaitów. (Dawniej mieszkali w niej Refaici, Ammonici zaś nazywali ich Zamzummitami.

¹⁾ <x>10 14:5</x>

